

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

G58G
S.559

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **60c** Local
Buitelands **85c** Other countries
Posvry • Post free

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the post office as a Newspaper

Vol. 298

PRETORIA, 20 APRIL 1990

No. 12426

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. 862

20 April 1990

WYSIGING VAN VOORWAARDES INGEVOLGE ARTIKEL 162 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), VIR DIE TOEKENNING VAN SUBSIDIES AAN PLAASLIKE OWERHEDE, WATERRADE EN STREEKWATERDIENSTE-KORPORASIES TEN OPSIGTE VAN DIE KOSTE VERBONDE AAN DIE AANBOU EN OPGRADERING VAN WATERVOORSIENINGSWERKE

1. Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 162 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), goedgekeur dat Goewermenskennisgewing No. 1341 van 30 Junie 1989, gewysig word deur—

(a) die skrapping van die uitdrukkings "Graad 6 45 c/m³." en "Graad 7 50 c/m³." waar dit in paragraaf 2.11 voorkom;

(b) die vervanging van paragrafe 3 tot en met 3.2 deur die volgende:

"3. Waterrade (slegs dié wat daargestel is vir die voorsiening van water hoofsaaklik vir huishoudelike en veevoedselvoorsieningsdoeleindes):

3.1 'n Waterraad soos hierbo vermeld wat die toekenning van 'n subsidie op 'n beoogde waterwerk verlang, moet skriftelik by die Direkteur-generaal daarom aansoek doen.

3.2 Die bepalinge van paragrafe 2.1 tot 2.22 is *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige waterrade: Met dien verstande dat—

(i) die kwalifiserende eenheidsprijs 50c per kubieke meter is; en

(ii) Die subsidie nie 33½% van die subsidieerbare koste oorskry nie"; en

(c) die skrapping van paragrafe 4 tot en met 4.2.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

No. 862

20 April 1990

AMENDMENT OF CONDITIONS IN TERMS OF SECTION 162 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956), FOR THE GRANTING OF SUBSIDIES TO LOCAL AUTHORITIES, WATER BOARDS AND REGIONAL WATER SERVICES CORPORATIONS IN RESPECT OF THE COSTS RELATED TO THE CONSTRUCTION AND UPGRADING OF WATER SUPPLY WORKS

1. The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 162 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), approved that Government Notice No. 1341 of 30 June 1989, be amended by—

(a) the deletion of the expressions "Grade 6 45 c/m³." and "Grade 7 50 c/m³." where they occur in paragraph 2.11;

(b) substituting the following paragraphs for paragraphs 3 up to and including 3.2:

"3. Water boards (only those established for the provision of water mainly for domestic and stock watering purposes):

3.1 A water board as contemplated above that desires the granting of a subsidy on an envisaged water work must apply for it in writing to the Director-General.

3.2 the provisions of paragraphs 2.1 to 2.22 shall apply *mutatis mutandis* to such water boards: Provided that—

(i) the qualifying unit price shall be 50c per cubic metre; and

(ii) the subsidy shall not exceed 33½% of the subsidisable costs."; and

(c) the deletion of paragraphs 4 up to and including 4.2.

2. Bostaande wysiging van Goewermentskennisgewing No. 1341 van 30 Junie 1989 beïnvloed nie die uitbetaling aan plaaslike owerhede, waterrade en streekwaterdienskorporasies wat water vir stedelike en nywerheidsdoeleindes verskaf, van subsidies wat voor 23 Maart 1990 deur die Direkteur-generaal: Waterwese goedgekeur is nie en ook nie die betaling van subsidies aan sulke instansies aan wie 'n skriftelike onderneming voor gemelde datum gegee is om 'n watervoorsieningskema aan die hand van gemelde Goewermentskennisgewing te subsidieer nie. In sodanige gevalle geld die bepalings van gemelde Goewermentskennisgewing dus asof dit nie gewysig is nie, tot tyd en wyl sodanige subsidies uitgefaseer is.

3. Hierdie kennisgewing vervang Goewermentskennisgewing No. 580 van 23 Maart 1990.

No. 863

20 April 1990

WYSIGING VAN VOORWAARDES INGEVOLGE ARTIKEL 162 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), VIR DIE TOEKENNING VAN SUBSIDIES AAN PLAASLIKE OWERHEDE TEN OPSIGTE VAN DIE KOSTE VERBONDE AAN DIE AANBOU EN VERBETERING VAN RIOOL-WATERBEHANDELINGSWERKE EN RIOOL-NETWERKSTELSELS

1. Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 162 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), goedgekeur dat Goewermentskennisgewing No. 247 van 6 Februarie 1987 gewysig word deur—

(a) die vervanging van die uitdrukking “plaaslike besture” deur die uitdrukking “plaaslike owerhede” waar dit ook al in genoemde kennisgewing voorkom;

(b) die skapping van paragraaf 2.3; en

(c) die skapping van die uitdrukking “Graad 6 en Graad 7 plaaslike besture: 25 c/m³.” waar dit in paragraaf 11 voorkom.

2. Bostaande wysiging van Goewermentskennisgewing No. 247 van 6 Februarie 1987 beïnvloed nie die uitbetaling aan plaaslike besture van subsidies wat voor 23 Maart 1990 reeds deur die Direkteur-generaal: Waterwese goedgekeur is nie en ook nie die betaling van subsidies aan 'n Graad 6 en Graad 7 plaaslike owerheid aan wie 'n skriftelike onderneming voor gemelde datum gegee is om 'n rioolbehandelingswerk aan die hand van gemelde Goewermentskennisgewing te subsidieer nie. In sodanige gevalle geld die bepalings van gemelde Goewermentskennisgewing dus asof dit nie gewysig is nie, tot tyd en wyl sodanige subsidies uitgefaseer is.

3. Hierdie kennisgewing vervang Goewermentskennisgewing No. 579 van 23 Maart 1990.

2. The above amendment to Government Notice No. 1341 of 30 June 1989 shall have no bearing on the payment to local authorities, water boards and regional water services corporations that supply water for urban and industrial purposes of subsidies that had been approved before 23 March 1990 by the Director-General: Water Affairs nor on the payment of subsidies to such bodies to which a written undertaking had been given before the said date to subsidise a water supply scheme in terms of the said Government Notice. In such cases the provisions of the said Government Notice therefore apply as though it had not been amended, until such time as such subsidies are phased out.

3. This notice supersedes Government Notice No. 580 of 23 March 1990.

No. 863

20 April 1990

AMENDMENT OF CONDITIONS IN TERMS OF SECTION 162 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956), FOR THE GRANT OF SUBSIDIES TO LOCAL AUTHORITIES ON THE COST OF CONSTRUCTING AND IMPROVING SEWAGE TREATMENT WORKS AND SEWAGE RETICULATION SYSTEMS

1. The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 162 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), approved that Government Notice No. 247 of 6 February 1987, be amended by—

(a) substituting in the Afrikaans text, the expression “plaaslike besture” for the expression “plaaslike owerhede” where it occurs in the said notice;

(b) the deletion of paragraph 2.3; and

(c) the deletion of the expression “Grade 6 and Grade 7 local authorities: 25 c/m³.” where it occurs in paragraph 11.

2. The above amendment to Government Notice No. 247 of 6 February 1987 shall have no bearing on the payment to local authorities of subsidies that had been approved before 23 March 1990 by the Director-General: Water Affairs nor on the payment of subsidies to a Grade 6 and Grade 7 local authority to which a written undertaking had been given before the said date to subsidise a sewage treatment work in terms of the said Government Notice. In such cases the provisions of the said Government Notice therefore apply as though it had not been amended, until such time as such subsidies are phased out.

3. This notice supersedes Government Notice No. 579 of 23 March 1990.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1989 tot 30 September 1990 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1989 to 30 September 1990, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Waterwese, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
862 Waterwet (54/1956): Wysiging van voorwaardes ingevolge artikel 162: Toekenning van subsidies aan plaaslike owerhede, waterrade en streekwaterdienskorporasies ten opsigte van die koste verbonde aan die aanbou en opgradering van watervoorsieningswerke	1	12426
863 do.: Wysiging van voorwaardes ingevolge artikel 162: Toekenning van subsidies aan plaaslike owerhede ten opsigte van die koste verbonde aan die aanbou en verbetering van rioolwaterbehandelingswerke en rioolnetwerkstelsels	2	12426

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Water Affairs, Department of		
<i>Government Notices</i>		
862 Water Act (54/1956): Amendment of conditions in terms of section 162: Granting of subsidies to local authorities, water boards and regional water services corporations in respect of the costs related to the construction and upgrading of water supply works	1	12426
863 do.: Amendment of conditions in terms of section 162: Grant of subsidies to local authorities on the cost of constructing and improving sewage treatment works and sewage reticulation systems	2	12426